

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
11/03-2024-M from 01 March 2024
BETWEEN
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION
'DEVELOPMENT OF CITIZENSHIP
COMPETENCES IN UKRAINE'
AND
MUNICIPAL INSTITUTION SUMY REGIONAL
INSTITUTE OF POSTGRADUATE PEDAGOGICAL
EDUCATION
ON
THE IMPLEMENTATION OF THE
SWISS-UKRAINIAN PROJECT DECIDE –
«DECENTRALIZATION FOR IMPROVED
DEMOCRATIC EDUCATION»

Kyiv

01 March 2024

The Non-governmental organization «Development of Citizenship Competences in Ukraine» (hereinafter – «NGO DOCCU») represented by the Head of NGO DOCCU Natalia Georhiivna Protasova, acting under the Statute, and the Municipal institution Sumy Regional Institute of Postgraduate Pedagogical Education (hereinafter referred to as the Project Partner) represented by the Rector Nikitin Yuriy Oleksandrovich, who acts on acting under the Statute, collectively referred to as «the Parties» (or individually as «the Party»),

based on the Framework Agreement between the Government of the Swiss Confederation and Government of Ukraine on Technical and Financial Cooperation signed on October 13, 1997 and ratified by the Verkhovna Rada of Ukraine on May 14, 1999 and the Cooperation Programme of the Swiss Confederation with Ukraine for 2020-2023,

as part of the framework of supporting the implementation of the Action Plan of the Cabinet of Ministers of Ukraine,

within the Memorandum of Cooperation between the Ministry of Education and Science of Ukraine, the Ministry of Development of Communities, Territories and Infrastructure of Ukraine and the Ministry of Foreign Affairs of the Swiss Confederation represented by the Swiss Agency for Development and Cooperation on implementation of the Swiss-Ukrainian Project Decentralization for Improved Democratic Education (DECIDE) dated 21.05.2020 №81064994,

to support the processes of decentralization and modernization of the education management, taking into account that respect for the principles of democracy and fundamental human rights set forth in the Universal Declaration of Human Rights is a factor that affects regional development and is an important element with which the objectives of this Memorandum are aligned,

have agreed to conclude this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as 'the Memorandum') as follows.

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ
11/03-2024-M від 01 березня 2024 року
МІЖ
ГРОМАДСЬКОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ
«РОЗВИТОК ГРОМАДЯНСЬКИХ
КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ В УКРАЇНІ»
ТА
КОМУНАЛЬНИМ ЗАКЛАДОМ СУМСЬКИЙ
ОБЛАСНИЙ ІНСТИТУТ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ
ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ
ЩОДО
ВПРОВАДЖЕННЯ
ШВЕЙЦАРСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО ПРОЄКТУ
DECIDE – «ДЕЦЕНТРАЛІЗАЦІЯ ДЛЯ
РОЗВИТКУ ДЕМОКРАТИЧНОЇ ОСВІТИ»

Київ

01 березня 2024

Громадська організація «Розвиток громадянських компетентностей в Україні» (далі – ГО «ДОККУ») в особі голови ГО «ДОККУ» Наталії Георгіївни Протасової, яка діє на підставі Статуту, та Комунальний заклад Сумський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти (далі – Партнер Проєкту) в особі ректора Нікітіна Юрія Олександровича, який діє на підставі Статуту, разом іменовані Сторони (або кожен окремо – Сторона),

на підставі рамкової Угоди між Урядом України та Урядом Швейцарської Конфедерації про технічне і фінансове співробітництво, підписаної 13 жовтня 1997 року та ратифікованої Верховною Радою України 14 травня 1999 року та Програми швейцарського співробітництва з Україною на 2020 - 2023 роки,

та у межах підтримки реалізації плану пріоритетних дій Кабінету Міністрів України,

у рамках Меморандуму про співпрацю від 21 травня 2020 року № 81064994 щодо реалізації Швейцарсько-українського проєкту DECIDE – «Децентралізація для розвитку демократичної освіти» між Міністерством закордонних справ Швейцарії, Міністерством освіти і науки України та Міністерством розвитку громад, територій та інфраструктури України,

прагнучи підтримувати процеси децентралізації та модернізації управління у сфері освіти,

беручи до уваги, що повага до принципів демократії та основних прав людини, зокрема, викладених у Загальній декларації прав людини, є фактором, який впливає на регіональний розвиток та є важливим елементом, з яким узгоджуються цілі цього Меморандуму,

домовилися укласти цей Меморандум про співпрацю (далі – Меморандум) щодо наступного.

Article 1 GENERAL PROVISIONS

1.1. The purpose of the Memorandum is the cooperation between the Project Partner and NGO DOCCU within the Swiss-Ukrainian Project of International Technical Assistance DECIDE – «Decentralization for Improved Democratic Education». (hereinafter referred to as «the DECIDE Project»)

1.2. The Implementor of the DECIDE Project is a Non-Governmental Organization «Development of Citizenship Competences in Ukraine».

The Project Partner is the recipient.

The DECIDE Project is being implemented in Ukraine by a consortium consisting of NGO DOCCU and Zurich University of Teacher Education (Switzerland).

1.3. Implementation Period of the DECIDE Project:
The first phase will run from February 2020 to January 2025.

1.4. The purpose, goals, objectives of the DECIDE Project:

The DECIDE Project is aimed at the following: Citizens of amalgamated territorial communities (hereinafter – «the ATCs») contribute to and benefit equally from democratic governance and quality education.

The goals and objectives of the DECIDE Project will be implemented in the frame of two interrelated components:

Component 1 provides for the capacity building for the authorities (bodies of executive authority and local self-government bodies) to implement the decentralization reform in education, including education recovery and development strategies and their implementation, development of the intermunicipal cooperation of territorial communities in field of education, improvement of professional competencies of local self-government representatives of the ATCs, as well as public servants involved in the education reform; introduction of new methods and tools for civil society development and involvement of citizens in the education management. At the national level, the DECIDE Project shall contribute to the development of mechanisms of political dialogue and improvement of the legal framework.

Component 2 is aimed at transforming schools (including in rural areas) into educational centres of the ATCs, which will contribute to more democratic and responsible management of educational institutions on the one hand, and to strengthening their role in public life on the other hand. The DECIDE Project will increase participation of citizens in education management through the introduction of practical tools for involving the public in the education management processes; involvement of parents, pupils, and teachers in planning social projects with local authorities and community.

Стаття 1 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Метою Меморандуму є співпраця Партнеру Проекту та ГО «ДОККУ» у реалізації Швейцарсько-українського проекту міжнародної технічної допомоги DECIDE – «Децентралізація для розвитку демократичної освіти» (далі – Проект DECIDE).

1.2. Виконавцем Проекту DECIDE є Громадська організація «Розвиток громадянських компетентностей в Україні».

Партнер Проекту є реципієнтом.

Проект DECIDE впроваджується в Україні консорціумом у складі ГО «ДОККУ» та Цюріхського педагогічного університету (Швейцарія).

1.3. Строк реалізації Проекту DECIDE:
Перша фаза триватиме з лютого 2020 року по січень 2025 року.

1.4. Мета, цілі, завдання та Проекту DECIDE:

Метою Проекту DECIDE є сприяння долученню громадян територіальних громад (далі - ТГ) до демократичного врядування, рівноправному користуванню його результатами та отриманню доступу до якісної освіти.

Цілі і завдання Проекту DECIDE буде реалізовано у рамках двох взаємопов'язаних компонентів:

Компонент 1 передбачає розбудову спроможності органів влади (органів виконавчої влади та органів місцевого самоврядування) у впровадженні реформи децентралізації у сфері освіти, включаючи стратегії відновлення та розвитку освіти і їх реалізацію, розвитку співробітництва територіальних громад в сфері освіти, вдосконаленню професійних компетентностей посадових осіб місцевого самоврядування (далі - ПОМС), а також державних службовців, залучених до реалізації реформи освіти; запровадження нових методів та інструментів розвитку громадянського суспільства та залучення громадян до управління освітою. На національному рівні Проект DECIDE сприятиме розвитку механізмів політичного діалогу та вдосконаленню нормативно-правової бази.

Компонент 2 спрямований на трансформацію шкіл (включно у сільській місцевості) в освітні центри ТГ, впровадженню більш демократичного та відповідального управління закладами освіти з одного боку, і посиленню їх ролі у громадському житті з іншого. Проект DECIDE сприятиме активізації участі громадян в управлінні освітою через впровадження практичних інструментів залучення громадськості до управлінських процесів у сфері освіти; залученню батьків, учнів і вчителів до планування спільних з місцевою владою та громадою соціальних проектів.

1.5. Expected results of the DECIDE Project implementation:

Contribution to the implementation of decentralization, local government, education reforms as well as to the effective education management at the national, regional, local (basic) levels, which is pursued by active membership of all interested stakeholders.

In particular, in cooperation with the Project Partner, activities will be implemented under the initiative "Getting Stronger Together!" - a joint initiative of the DECIDE Project, the Office of the Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights, the Ministry of Education and Science, and the Ministry of Recovery to help children affected by the war (hereinafter referred to as the "Getting Stronger Together!" Initiative), namely:

- Implementation of the curriculum of the methodological training seminar "Becoming Stronger Together!" for pedagogical staff of preschool, general secondary and extracurricular education institutions (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit);
- Implementation of professional development programs for specialists (consultants) of inclusive resource centers "Restoring the capacity of inclusive resource centers to provide quality services in communities in the context of war" for employees of inclusive resource centers, practical psychologists and other pedagogical workers working with children with SEN (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit);
- inclusion in the Project Partner's educational program of a methodological training seminar "Becoming stronger together!" for teachers of preschool, general secondary and extracurricular education institutions (30 hours/1 ECTS credit) for 2025;
- inclusion in the educational program of the Project Partner of the training program for the professional development of specialists (consultants) of inclusive resource centers "Restoring the capacity of inclusive resource centers to provide quality services in communities in the context of war" for employees of inclusive resource centers, practical psychologists and other pedagogical workers working with children with SEN (30 hours/1 ECTS credit) for 2025;
- conducting communication activities.

1.6. Quantitative and qualitative criteria for the DECIDE Project performance:

1.5. Очікувані результати від реалізації Проекту DECIDE:

Сприяння реалізації реформи освіти на регіональному та місцевому рівнях, яке здійснюватиметься за активної участі всіх зацікавлених сторін.

У співпраці з Партнером Проекту буде реалізовано заходи в межах Ініціативи "Стаємо сильнішими разом!" – спільної Ініціативи Проекту DECIDE, Офісу Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини, МОН і Мінвідновлення, що покликана допомогти дітям, які постраждали від війни (далі – Ініціатива "Стаємо сильнішими разом!"). А саме:

- впровадження навчальних програм методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ "Стаємо сильнішими разом!" для педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої та позашкільної освіти (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,2 кредита ЄКТС);
- впровадження програм підвищення кваліфікації фахівців (консультантів) інклюзивно-ресурсних центрів «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» для працівників інклюзивно-ресурсних центрів, практичних психологів та інших педагогічних працівників, які працюють з дітьми з ООП (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,2 кредита ЄКТС);
- включення в освітню програму Партнера Проекту навчальної програми методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ "Стаємо сильнішими разом!" для педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої та позашкільної освіти (30 годин/1 кредит ЄКТС) на 2025 рік;
- включення в освітню програму Партнеру Проекту навчальної програми підвищення кваліфікації фахівців (консультантів) інклюзивно-ресурсних центрів «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» для працівників інклюзивно-ресурсних центрів, практичних психологів та інших педагогічних працівників, які працюють з дітьми з ООП (30 годин/1 кредит ЄКТС) на 2025 рік;
- проведення комунікативних заходів.

1.6. Кількісні та якісні критерії досягнення результативності Проекту DECIDE:

During the implementation of the DECIDE Project in cooperation with the Project Partner, activities will be implemented under the initiative "Getting Stronger Together!", namely:

- training according to the programs of the methodological seminar-training "Becoming stronger together!" (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit) for at least 2000 pedagogical staff of preschool, general secondary and out-of-school education institutions of territorial communities of Sumy oblast;
- training under the professional development program "Restoring the capacity of inclusive resource centers to provide quality services in communities in the context of war" (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit) was conducted for at least 600 employees of inclusive resource centers, practical psychologists and other pedagogical staff of Donetsk Oblast working with children with SEN;
- included in the educational program of the Project Partner of the curriculum of the methodological training seminar "Becoming stronger together!" for pedagogical staff of preschool, general secondary and extracurricular education institutions (30 hours/1 ECTS credit) for 2025;
- included in the educational program of the Project Partner of the training program for the professional development of specialists (consultants) of inclusive resource centers "Restoring the capacity of inclusive resource centers to provide quality services in communities in the context of war" for employees of inclusive resource centers, practical psychologists and other pedagogical workers working with children with SEN (30 hours/1 ECTS credit) for 2025;
- conducting a series of 2 communication events in partnership with the Project Partner.

1.7. List of acquired under the project property, construction and services, intellectual property rights and other resources within the DECIDE Project:

- expert support in the development and implementation of training programs within the framework of the "Getting Stronger Together!" Initiative for teachers of preschool, general secondary, and extracurricular education institutions, and employees of inclusive resource centers of territorial communities in Sumy Oblast;

У ході реалізації Проєкту DECIDE у співпраці з Партнером Проєкту буде реалізовано заходи в межах Ініціативи "Стаємо сильнішими разом!", а саме:

- проведено навчання за програмами методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ "Стаємо сильнішими разом!" (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,2 кредита ЄКТС) для не менше 2000 педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої та позашкільної освіти територіальних громад Сумської області;
- проведено навчання за програмами підвищення кваліфікації «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,2 кредита ЄКТС) для не менше 600 працівників інклюзивно-ресурсних центрів, практичних психологів та інших педагогічних працівників Сумської області, які працюють з дітьми з ООП;
- включено в освітню програму Партнера Проєкту навчальної програми методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ "Стаємо сильнішими разом!" для педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої та позашкільної освіти (30 годин/1 кредит ЄКТС) на 2025 рік;
- включено в освітню програму Партнера Проєкту навчальної програми підвищення кваліфікації фахівців (консультантів) інклюзивно-ресурсних центрів «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» для працівників інклюзивно-ресурсних центрів, практичних психологів та інших педагогічних працівників, які працюють з дітьми з ООП (30 годин/1 кредит ЄКТС) на 2025 рік;
- проведення серії з 2 комунікативних заходів у партнерстві з Партнером Проєкту.

1.7. Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності, інших ресурсів, що придбаються, надаються в рамках Проєкту DECIDE:

- експертна підтримка у розробці та впровадженні навчальних програм в межах Ініціативи "Стаємо сильнішими разом!" для педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої, позашкільної освіти, працівників інклюзивно-ресурсних центрів територіальних громад Сумської області;

- technical support for communication events.

1.8. Expected impact of the DECIDE Project on the development of the relevant industry or region:

- teachers of preschool, general secondary and extracurricular education institutions, practical psychologists and employees of inclusive resource centers of territorial communities in the region increased their professional capacity to work with children affected by the war, including children with SEN.

Residents of the DECIDE partner regions are expected to benefit from an improved inclusive education system that provides equal access for all learners.

1.9. The parties assume that their cooperation will contribute to the development of the capacity of pedagogical staff of preschool, general secondary, extracurricular education institutions, practical psychologists and employees of inclusive resource centers to work with children affected by the war (including children with SEN) in educational institutions of the region's territorial communities.

Article 2

RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

2.1. This Memorandum is a document based on which the Parties will coordinate their actions to achieve the aim set forth in this Memorandum.

2.2. This Memorandum does not create any rights and obligations for the Parties other than those stipulated by this Memorandum.

2.3. The Parties undertake not to disclose confidential information of which they become aware during joint activities.

Article 3

MANDATES OF THE PARTIES

3.1. To use and exchange knowledge and experience, expand cooperation and fulfill the goals of this Memorandum, the Parties have the right and undertake the following:

3.1.1. Obligations of the Parties.

3.1.1.1. The Project Partner within the framework of the DECIDE Project:

- provides expert and organizational support in conducting training under the programs of the methodological training seminar "Becoming stronger together!" (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit) for at least 2000

- технічна підтримка проведення комунікативних заходів.

1.8. Очікуваний вплив Проекту DECIDE на розвиток відповідної галузі або регіону:

- педагогічні працівники закладів дошкільної, загальної середньої, позашкільної освіти, практичні психологи та працівники інклюзивно-ресурсних центрів територіальних громад області підвищили свою професійну спроможність працювати з дітьми, що постраждали від війни, у т.ч. з дітьми з ООП.

Очікується, що громадяни регіонів-партнерів Проекту DECIDE отримують переваги від удосконаленої інклюзивної системи освіти, яка забезпечує рівний доступ для всіх здобувачів освіти.

1.9. Сторони виходять з того, що їх співпраця сприятиме розвитку спроможності педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої, позашкільної освіти, практичних психологів та працівників інклюзивно-ресурсних центрів працювати у закладах освіти територіальних громад області з дітьми, які постраждали від війни (у т.ч. з дітьми з ООП).

Стаття 2

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

2.1. Цей Меморандум є документом, на підставі якого Сторони координуватимуть свої дії для досягнення мети, встановленої цим Меморандумом.

2.2. Цей Меморандум не породжує жодних прав та обов'язків для Сторін, крім тих, що зумовлені цим Меморандумом.

2.3. Сторони зобов'язуються не розголошувати конфіденційну інформацію, яка стала їм відома в процесі спільної діяльності.

Стаття 3

ПОВНОВАЖЕННЯ СТОРІН

3.1. З метою використання та обміну знаннями та досвідом, розширення співпраці та на виконання цілей цього Меморандуму Сторони мають право та зобов'язуються:

3.1.1. Зобов'язання Сторін.

3.1.1.1. Партнер Проекту в рамках реалізації Проекту DECIDE:

- надає експертну та організаційну підтримку у проведенні навчання за програмами методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ "Стаємо сильнішими разом!" (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,2 2кредита ЄКТС)

employees of pre-school, general secondary and extracurricular education institutions of the territorial communities of Sumy region;

- Provides expert and organizational support in conducting training under the professional development programs "Restoring the capacity of inclusive resource centers to provide quality services in communities in the context of war" (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit) for at least 600 employees of inclusive resource centers, practical psychologists and other pedagogical workers of Sumy region who work with children with SEN;
- promotes the inclusion of the methodological training seminar "Becoming stronger together!" for employees of pre-school, general secondary and out-of-school education institutions (30 hours/1 ECTS credit) in the educational program of the Project Partner for 2025;
- promotes the inclusion in the educational program of the Project Partner of the training program for the professional development of specialists (consultants) of inclusive resource centers "Restoring the capacity of inclusive resource centers to provide quality services in communities in the context of war" for employees of inclusive resource centers, school psychologists and other pedagogical staff working with children with SEN (30 hours/1 ECTS credit) for 2025;
- facilitates the organization and holding of a series of 2 communication events;
- within the scope of its powers, facilitates the implementation of the DECIDE Project;
- provides information and assists in monitoring the results of the DECIDE Project implementation in accordance with the Procedure for attracting, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 15.02.2002 No. 153 (as amended).

3.1.1.2. Obligations of the NGO DOCCU: NGO DOCCU provides support in:

- conducting training under the programs of the methodological seminar-training "Becoming stronger together!" (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit) for at least 2000 employees of pre-school, general secondary and

для не менше 2000 працівників закладів дошкільної, загальної середньої та позашкільної освіти територіальних громад Сумської області;

- надає експертну та організаційну підтримку у проведенні навчання за програмами підвищення кваліфікації «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,22 кредита ЄКТС) для не менше 600 працівників інклюзивно-ресурсних центрів, практичних психологів та інших педагогічних працівників Сумської області, які працюють з дітьми з ООП;
- сприяє включенню в освітню програму Партнера Проекту навчальної програми методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ "Стаємо сильнішими разом!" для працівників закладів дошкільної, загальної середньої та позашкільної освіти (30 годин/1 кредит ЄКТС) на 2025 рік;
- сприяє включенню в освітню програму Партнера Проекту навчальної програми підвищення кваліфікації фахівців (консультантів) інклюзивно-ресурсних центрів «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» для працівників інклюзивно-ресурсних центрів, шкільних психологів та інших педагогічних працівників, які працюють з дітьми з ООП (30 годин/1 кредит ЄКТС) на 2025 рік;
- сприяє організації і проведенню серії з 2 комунікативних заходів.
- у межах повноважень сприяє реалізації Проекту DECIDE;
- надає інформацію та сприяє у здійсненні моніторингу результатів впровадження Проекту DECIDE відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15.02.2002 р. № 153 (зі змінами).

3.1.1.2. Зобов'язання ГО «ДОККУ»: ГО «ДОККУ» надає підтримку у:

- проведенні навчання за програмами методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ "Стаємо сильнішими разом!" (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,22 кредита ЄКТС) для не менше 2000 працівників закладів дошкільної, загальної середньої та

out-of-school education institutions of the territorial communities of Sumy region;

- conducting training under the professional development program "Restoring the capacity of inclusive resource centers to provide quality services in communities in the context of war" (30 hours/1 ECTS credit and 6 hours/0.2 ECTS credit) for at least 600 employees of inclusive resource centers, school psychologists and other pedagogical staff of Sumy region who work with children with SEN;
- organizing and conducting a series of 2 communication events;
- implementation of the DECIDE Project;
- monitoring of the results of the DECIDE Project implementation in accordance with the Procedure for attracting, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 15.02.2002 No. 153 (as amended).

3.2. The Parties shall maintain business relations and take all necessary measures to ensure the effectiveness and development of mutually beneficial cooperation, as well as shall contribute to the development of other forms of cooperation to achieve the goals set out in the Memorandum.

3.3. The Parties shall regularly consult to discuss the determined actions to improve the quality of cooperation.

3.3.1. Current and prospective issues of cooperation between the Parties may also be considered during such consultations.

3.3.2. If necessary, the Parties shall hold special consultations. The venue, dates, and agenda will be further agreed.

Article 4

TERM OF THE MEMORANDUM

4.1. This Memorandum commences as of the date of signature by the Parties until the end of the period of DECIDE Project implementation till January 31, 2025.

4.2. Upon expiration of the Memorandum, the Parties should review the results of cooperation.

4.3. The Party shall notify the other Party of the decision to terminate the Memorandum by letter not later than three months before the expected date of termination of the Memorandum.

позашкільної освіти територіальних громад Сумської області;

- проведенні навчання за програмами підвищення кваліфікації «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,22 кредита а ЄКТС) для не менше 600 працівників інклюзивно-ресурсних центрів, шкільних психологів та інших педагогічних працівників Сумської області, які працюють з дітьми з ООП;
- організації і проведенні серії з 2 комунікативних заходів;
- реалізації Проекту DECIDE;
- здійсненні моніторингу результатів впровадження Проекту DECIDE відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15.02.2002 № 153 (зі змінами).

3.2. Сторони підтримуватимуть ділові контакти та вживатимуть усіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку взаємовигідного співробітництва, а також сприятимуть розвитку інших форм співробітництва для досягнення зазначених у Меморандумі цілей.

3.3. Сторони будуть проводити постійні консультації для обговорення узгоджених дій, спрямованих на покращення якості співпраці.

3.3.1. У ході консультацій також можуть розглядатися поточні та перспективні питання взаємодії Сторін.

3.3.2. У разі необхідності Сторони будуть проводити спеціальні консультації. Їх місце, дата проведення та порядок денний будуть узгоджені додатково.

Стаття 4

ТЕРМІН ДІЇ МЕМОРАНДУМУ

4.1. Цей Меморандум набирає чинності з моменту його підписання і діє до завершення періоду впровадження Проекту DECIDE до 31.01.2025 р.

4.2. Після завершення дії Меморандуму Сторони мають проаналізувати результати співпраці.

4.3. Про рішення розірвати Меморандум Сторона попереджає іншу Сторону листом не пізніше, ніж за три місяці до передбачуваної дати розірвання Меморандуму.

**Article 5
OTHER CONDITIONS**

5.1. The list of types of cooperation defined in articles 1 and 3 of this Memorandum is not exhaustive and may be supplemented or revised by written agreement of the Parties.

5.2. All disputes between the Parties concerning the implementation and interpretation of this Memorandum shall be resolved through consultations.

5.3. Any amendments or supplements to the Memorandum may be made with the consent of all Parties. The amendments or supplements to this Memorandum shall be made in writing and shall form an integral part thereof.

5.4. In the absence of financing for the DECIDE Project implementation, NGO DOCCU has the right to suspend the fulfillment of obligations under this Memorandum until its renewal.

5.5. The Parties shall exchange available information materials that are directly related to this Memorandum.

5.6. In case of failure to comply with this Memorandum, the Parties shall identify the reasons and establish joint work in the frame of agreement.

5.7. In cases not defined in this Memorandum, the Parties shall be guided by the current legislation of Ukraine.

5.8. This Memorandum is signed in two copies (one copy for each Party).

**ON BEHALF OF THE MUNICIPAL INSTITUTION
SUMY REGIONAL INSTITUTE OF
POSTGRADUATE PEDAGOGICAL EDUCATION**

Nikitin Y.O.
Rector of the Municipal Institution Sumy Regional
Institute of Postgraduate Pedagogical Education

**ON BEHALF OF THE NGO 'DEVELOPMENT
OF CITIZENSHIP COMPETENCES IN UKRAINE'**

Protasova N.G.
Head of NGO DOCCU

**Стаття 5
ІНШІ УМОВИ**

5.1. Визначений у статтях 1 та 3 цього Меморандуму перелік видів співробітництва не є вичерпним і може бути доповнений або переглянутий за письмовою згодою Сторін.

5.2. Усі суперечки між Сторонами, що стосуються виконання та тлумачення цього Меморандуму, вирішуються шляхом консультацій.

5.3. Будь-які зміни або доповнення до Меморандуму можуть бути внесені за згодою усіх Сторін. Зміни та доповнення до цього Меморандуму оформлюються письмово і стають його невід'ємною частиною.

5.4. У разі відсутності фінансування на впровадження Проекту DECIDE ГО «ДОККУ» має право призупинити діяльність щодо виконання зобов'язань в рамках цього Меморандуму, до його відновлення.

5.5. Сторони обмінюються наявними у них інформаційними матеріалами, які безпосередньо стосуються цього Меморандуму.

5.6. У разі невиконання цього Меморандуму Сторони встановлюють причини та налагоджують спільну роботу в рамках угоди.

5.7. У випадках, не передбачених цим Меморандумом, Сторони керуються нормами чинного законодавства України.

5.8. Цей Меморандум укладений у двох примірниках і зберігається по одному примірнику у кожній із Сторін.

**ВІД КОМУНАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ СУМСЬКИЙ
ОБЛАСНИЙ ІНСТИТУТ ПІСЛЯДИПЛОМНОЇ
ПЕДАГОГІЧНОЇ ОСВІТИ**

Нікітін Ю.О.
Ректор Комунального закладу Сумський обласний
інститут післядипломної педагогічної освіти

**ВІД ГО «РОЗВИТОК ГРОМАДЯНСЬКИХ
КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ В УКРАЇНІ»**

Протасова Н.Г.
Голова ГО «ДОККУ»

Додаток
до Меморандуму про співпрацю
11/03-2024-М від 01 березня 2024 р.

План спільної діяльності
громадської організації «Розвиток громадянських компетентностей в Україні»
та Комунальним закладом Сумський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти
в рамках реалізації Швейцарсько-українського проекту міжнародної технічної допомоги
DECIDE - «Децентралізація для розвитку демократичної освіти»
на 2024 рік

Назва заходу	Дата проведення	Місце проведення	Участь Партнеру Проекту
<p>«Стаємо сильнішими разом!» - ініціатива Швейцарсько-українського проекту DECIDE, Офісу Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини, Міністерства освіти і науки України, Міністерства розвитку громад, територій та інфраструктури України, що покликана допомогти дітям, які постраждали від війни (Активності 2.3.1, 2.3.2., 2.1.2)</p>			
<p>Підвищення професійної спроможності працівників закладів дошкільної, загальної середньої, позашкільної освіти, практичних психологів та працівників ІРЦ територіальних громад області працювати з дітьми, що постраждали від війни (у т.ч. з дітьми з ООП)</p>	<p>Березень – листопад 2024 р.</p>	<p>Регіональний рівень</p>	<p>Організація і проведення навчання за програмами методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ <i>“Стаємо сильнішими разом!”</i> (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,2 кредита ЄКТС) для не менше 2000 педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної середньої та позашкільної освіти територіальних громад області.</p> <p>Організація і проведення навчання за програмами підвищення кваліфікації фахівців (консультантів) ІРЦ <i>«Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни»</i> (30 годин/1 кредит ЄКТС та 6 годин/0,2 кредита ЄКТС) для не менше 600 працівників ІРЦ, практичних психологів та інших педагогічних працівників області, які працюють з дітьми з ООП;</p> <p>Організація і проведення серії з 2 комунікативних заходів у партнерстві з Партнером Проекту.</p>
<p>Підвищення професійної спроможності працівників закладів дошкільної, загальної середньої, позашкільної освіти, практичних</p>	<p>Жовтень 2024 р.</p>	<p>Регіональний рівень</p>	<p>Включення в освітню програму КЗ СОІППО навчальної програми методичного семінару-тренінгу ОДГ/ОПЛ <i>“Стаємо сильнішими разом!”</i> для педагогічних працівників закладів дошкільної, загальної</p>

психологів та працівників ІРЦ територіальних громад області працювати з дітьми, що постраждали від війни (у т.ч. з дітьми з ООП)			середньої та позашкільної освіти (30 годин/1 кредит ЄКТС); Включення в освітню програму КЗ СОІППО навчальної програми підвищення кваліфікації фахівців (консультантів) ІРЦ «Відновлення спроможності інклюзивно-ресурсних центрів забезпечувати якісні послуги у громадах в умовах війни» для працівників ІРЦ, практичних психологів та інших педагогічних працівників, які працюють з дітьми з ООП (30 годин/1 кредит ЄКТС).
Інформаційний супровід заходів з реалізації Ініціативи «Стасмо сильнішими разом!»	2024 р.	Національний рівень	Учать в організації і проведенні стратегічних, робочих сесій, тренінгів, форумів та конференцій, конкурсів, робочих візитів та інших заходів у партнерстві з Партнером Проекту.
Реєстрація, моніторинг та звітування			
Моніторинг та звітування	2024 р.	Національний рівень	Подання інформації про впровадження Проекту DECIDE раз на півроку відповідно до Додатку 3 «Результати поточного/заключного моніторингу проекту (програми)» Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15.02.2002 № 153. Підготовка річних довідок/звітів про впровадження Проекту DECIDE (за запитом Проекту DECIDE).

Голова ГО «Розвиток громадянських компетентностей в Україні»



Протасова Н.Г.

Ректор КЗ Сумський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти



Нікітін Ю.О.